



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1997/L.11
18 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сорок первая сессия
10-21 марта 1997 года
Пункт 3с повестки дня

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ
И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВАЖНЕЙШИХ ПРОБЛЕМНЫХ ОБЛАСТЯХ

Бангладеш*, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Монголия*
и Филиппины: проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Комиссия по положению женщин,

подтверждая свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенную в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека¹, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², Международных пактах о правах человека³, Конвенции против пыток и других

* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

¹ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

² Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴, Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами⁵, Конвенции о правах ребенка⁶ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин⁷,

ссылаясь на свою резолюцию 40/4 от 22 марта 1996 года, резолюцию 51/66 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года и резолюцию 1996/24 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года, а также на все предыдущие резолюции, принятые этими тремя органами по вопросу о торговле женщинами и девочками,

ссылаясь также на выводы и рекомендации, сформулированные на недавно состоявшихся международных конференциях по правам человека женщин и девочек, в частности в связи с нарушением этих прав, выражающимся в том, что их насильно ставят в сексуально или экономически угнетенное положение ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также насильно привлекают к другим видам незаконной деятельности, связанной с торговлей, таким, как принудительный наем в услужение, фиктивные браки, браки с несовершеннолетними, тайный наем и фиктивное удочерение, и соглашаясь с этими выводами и рекомендациями,

ссылаясь далее на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁸, в которой среди прочего содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также к принятию правительствами как принимающих стран, так и стран происхождения эффективных санкций против лиц, организующих нелегальную эмиграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и девочками,

признавая, что жертвами торговли становятся также и мальчики,

приветствуя созыв Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях в Стокгольме с 27 по 31 августа 1996 года⁹ и других конференций по вопросу о торговле женщинами и детьми в целях сексуальной эксплуатации,

отмечая с удовлетворением празднование Международного дня за упразднение рабства 6 декабря 1996 года на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном обсуждению проблемы торговли людьми, с участием жертв такой торговли,

⁴ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ Резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹ См. A/51/385.

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

признавая, что торговля женщинами и девочками неотделима от других форм сексуальной эксплуатации, включая секс-туризм, порнографию, торговлю невестами и проституцию,

1. выражает серьезное беспокойство по поводу непрекращающейся торговли женщинами и девочками и злоупотребление передовой информационной технологией для целей порнографии и торговли женщинами;

2. призывает ускорить осуществление Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин правительствами стран происхождения, стран транзита и стран назначения, а также региональными и международными организациями, соответственно, путем:

a) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций, касающихся торговли людьми и рабства;

b) принятия надлежащих мер по устранению основополагающих факторов, в том числе внешних факторов, которые способствуют торговле женщинами и девочками в целях проституции и другим коммерческим видам деятельности, связанным с сексом, браками по принуждению и принудительному труду, с тем чтобы положить конец торговле женщинами, в том числе путем совершенствования существующего законодательства в целях обеспечения более эффективной защиты прав женщин и девочек и наказания правонарушителей за счет привлечения как к уголовной, так и к гражданской ответственности;

c) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей торговли женщинами;

d) выделения ресурсов на цели разработки всеобъемлющих программ, рассчитанных на оказание терапевтической помощи и возвращение в общество лиц, ставших жертвами торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания правовой помощи и предоставления медицинских услуг с соблюдением врачебной тайны, а также путем принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях оказания жертвам торговли социальных услуг и медицинской и психотерапевтической помощи;

e) разработки программ и политики по вопросам просвещения и профессиональной подготовки и рассмотрения вопроса о принятии законодательства, нацеленного на предотвращение секс-туризма и торговли женщинами, а также всех форм сексуальной эксплуатации, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

3. призывает правительства принять все соответствующие меры, в том числе законодательные меры, в целях пресечения всех форм торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин;

4. рекомендует правительствам, соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям сотрудничать друг с другом, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с

такой торговлей и содействовать принятию мер по расширению осведомленности общественности об этой проблеме;

5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить неправомерное использование и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы, и применение передовой информационной технологии, включая киберпространство;

6. призывает Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии Комиссии по правам человека, а также Рабочую группу по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать уделять особое внимание проблеме торговли женщинами и девочками и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии доклад по этому вопросу;

7. призывает Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжать рассмотрение проблемы торговли людьми в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности;

8. приветствует предложения, содержащиеся в резолюции 51/120 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, относительно разработки международной конвенции о борьбе с организованной транснациональной преступностью;

9. поддерживает деятельность Рабочей группы Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и выражает надежду, что Рабочая группа добьется дальнейшего прогресса до пятидесят третьей сессии Комиссии в целях завершения своей работы;

10. рекомендует провести международную конференцию по торговле женщинами и всем формам сексуальной эксплуатации;

11. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть на своей сорок второй сессии доклады специальных докладчиков и соответствующих организаций и органов с целью вынесения соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее пятидесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1997 года.
